

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tmien Awla) tas-17 ta' Lulju 2008 — Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej vs Ir-Renju tal-Belġju

(Kawża C-543/07) ⁽¹⁾

(Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Direttiva 2002/73/KE — Trattament ugwali bejn l-irġiel u n-nisa — Aċċess għall-impjieg — Tahriġ professjonali u promozzjoni — Kundizzjonijiet tax-xogħol — Nuqqas ta' traspożizzjoni fit-terminu previst)

(2008/C 223/28)

Lingwa tal-kawża: L-Olandiż

Partijiet

Rikorrenti: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej [rappreżentant: M. van Beek, aġent]

Konvenut: Ir-Renju ta' Belġju [rappreżentant: D. Haven, aġent]

Suġġett

Nuqqas ta' Stat li jwettaq obbligu — Nuqqas milli jadotta, fit-terminu previst, id-dispożizzjonijiet neċessarji sabiex jikkonforma ruħu mad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2002/73/KE tat-23 ta' Settembru 2002, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 76/207/KEE dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali bejn l-irġiel u n-nisa fir-rigward ta' aċċess għall-impjieg, tahriġ professjonali u promozzjoni, u kondizzjonijiet tax-xogħol (GU L 269, p. 15).

Dispożittiv

1) Billi ma adottax, fit-terminu previst, il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonforma ruħu mad-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 2002/73/KE tat-23 ta' Settembru 2002, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 76/207/KEE dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' trattament ugwali bejn l-irġiel u n-nisa fir-rigward ta' aċċess għall-impjieg, tahriġ professjonali u promozzjoni, u kondizzjonijiet tax-xogħol, ir-Renju tal-Belġju naqas milli jwettaq l-obbligi tiegħu taht din id-direttiva.

2) Ir-Renju tal-Belġju huwa kkundannat għall-ispejjeż.

⁽¹⁾ ĠU C 37, 9.2.2008.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tas-17 ta' Lulju 2008 (talba għal deċiżjoni preliminari ta' l-Oberlandesgericht Stuttgart — Il-Ġermanja) — Proċeduri dwar l-eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew mahruġ kontra Szymon Kozłowski

(Kawża C-66/08) ⁽¹⁾

(Kooperazzjoni mill-pulizija u ġudizzjarja f'materji kriminali — Deċiżjoni Qafas 2002/584/ĠAI — Mandat ta' arrest Ewropew u proċeduri ta' konsenja bejn Stati Membri — Artikolu 4(6) — Raġuni għall-għażla tan-nuqqas ta' eżekuzzjoni ta' mandat ta' arrest Ewropew — Interpretazzjoni tat-termini “residenta” u “toqghod” fl-Istat Membru li jsejgħwixxi)

(2008/C 223/29)

Lingwa tal-kawża: Il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Oberlandesgericht Stuttgart

Partijiet fil-kawża prinċipali

Szymon Kozłowski

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Oberlandesgericht Stuttgart — Interpretazzjoni ta' l-Artikolu 4(6) tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment [konsenja] bejn l-Istati Membri (ĠU L 190, p. 1) — Possibbiltà ta' l-awtorità ġudizzjarja li tsejgħwixxi li tirrifjuta li tsejgħwixxi mandat ta' arrest Ewropew mahruġ għall-finijiet ta' l-eżekuzzjoni ta' piena ta' prigunerija fil-konfront ta' persuna li toqghod fl-Istat Membru li jsejgħwixxi li fih hija residenti — Kuncetti ta' “residenta” u “toqghod” — Interpretazzjoni ta' l-Artikolu 6(1) UE, flimkien ma' l-Artikoli 12 u 17 KE — Legiżlazzjoni nazzjonali li tippermetti trattament differenti, mill-awtorità ġudizzjarja li tsejgħwixxi, tal-persuna mfittxija meta hija tirrifjuta l-konsenja tagħha, skond jekk hijiex ċittadina ta' l-Istat Membru li jsejgħwixxi jew ta' Stat Membru ieħor

Dispożittiv

L-Artikolu 4(6) tad-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI, tat-13 ta' Ġunju 2002, fuq il-mandat ta' arrest Ewropew u l-proċeduri ta' ċediment [konsenja] bejn l-Istati Membri għandu jiġi interpretat fis-sens li:

— persuna mfittxija “tirrisjedi” fl-Istat Membru li jsejgħwixxi meta tkun stabbilixxiet ir-residenza reali tagħha f'dan ta' l-aħhar u hija “toqghod” hemm meta, wara perijodu stabbli ta' ċertu tul ta' żmien li tkun qattgħet f'dan l-Istat Membru, tkun akkwistat rabtiet ma' dan l-Istat ta' livell simili għal dawk li jirriżultaw minn residenza;

— sabiex jiġi ddeterminat jekk jeżistux rabtiet bejn il-persuna mfitt-xija u l-Istat Membru li jsejgwi li jiġi kkonstatat li din il-persuna hija koperta bit-terminu "toqghod" fis-sens ta' dan l-Artikolu 4(6), hija l-awtorità ġudizzjarja li tsejgwi li għandha tagħmel evalwazzjoni globali ta' diversi fatturi oggettivi li jikkarakterizzaw is-sitwazzjoni ta' din persuna, li jinkludu, partikolarment, it-tul, in-natura u l-kundizzjonijiet taż-żmien li l-persuna mfitt-xija tkun qattgħet fl-Istat Membru li jsejgwi kif ukoll ir-rabtiet familjari u ekonomiċi li din il-persuna jkollha ma' l-Istat Membru li jsejgwi.

(¹) ĠU C 107, 26.4.2008.

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tielet Awla) tal-11 ta' Lulju 2008 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Lietuvos Aukščiausiasis Teismas — Ir-Repubblika tal-Litwanja) — Proċeduri mibdija minn Inga Rinau

(Kawża C-195/08 PPU) (¹)

(Kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili — Ġurisdizzjoni u eżekuzzjoni ta' sentenzi — Eżekuzzjoni fi kwistjonijiet matrimonjali u fi kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri — Regolament (KE) Nru 2201/2003 — Talba għal nuqqas ta' rikonossiment ta' sentenza ta' ritorn ta' minuri miżmum illegalment fi Stat Membru ieħor — Proċedura ta' deċiżjoni preliminari b'urġenza)

(2008/C 223/30)

Lingwa tal-kawża: Il-Litwan

Qorti tar-rinviju

Lietuvos Aukščiausiasis Teismas

Parti fil-kawża prinċipali

Inga Rinau

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari — Lietuvos Aukščiausiasis Teismas — Interpretazzjoni ta' l-Artikoli 21, 23, 24, 31(1), 40(2) u 42 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003, tas-27 ta' Novembru 2003, dwar il-ġurisdizzjoni u r-ikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000 (ĠU L 338, p. 1) — Talba għal nuqqas ta' rikonossiment fi Stat Membru A ta' sentenza mogħtija minn qorti ta' Stat Membru B li tordna r-ritorn ta' minuri, meqjus li huwa miżmum illegalment minn ommu fl-Istat Membru A, lil missieru li jirrisjedi fl-Istat Membru B u li lilu nġatad il-kura u l-kustodja tal-minuri

Dispożittiv

1) Ladarba sentenza kontra r-ritorn ittiehdet u nġiebet għall-konossenza tal-qorti ta' l-origini, huwa irrilevanti, għall-finijiet tal-hruġ taċ-ċertifikat previst fl-Artikolu 42 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2201/2003 tas-27 ta' Novembru 2003 dwar il-ġurisdizzjoni u r-ikonossiment u l-infurzar ta' sentenzi fi kwistjonijiet matrimonjali u kwistjonijiet ta' responsabbiltà tal-ġenituri, u li jirrevoka r-Regolament (KE) Nru 1347/2000, li din is-sentenza tkun giet sospiża, inbidlet, giet annullata jew, jekk kien il-każ, tkun saret res judicata jew giet issostitwita minn sentenza ta' ritorn, sakemm ir-ritorn tal-minuri kien għadu ma sehhx effettivament. Peress li l-awtentiċità ta' l-imsemmi ċertifikat ma kinitx ikkontestata u peress li dan inhareġ skond il-formularju li l-mudell tiegħu jinsab fl-Anness IV ta' l-imsemmi regolament, l-oppożizzjoni għar-ikonossiment tas-sentenza ta' ritorn hija pprojbata u l-qorti mitluba tista' biss tikkonstata l-infurzabbiltà tas-sentenza ċertifikata u tordna r-ritorn immedjat tal-minuri.

2) B'eċċezzjoni ta' kazijiet fejn il-proċedura tirrigwarda sentenza ċertifikata skond l-Artikoli 11(8) u 40 sa 42 tar-Regolament Nru 2201/2003, kull parti interessata tista' titlob in-nuqqas ta' rikonossiment ta' sentenza ġudizzjarja, anki jekk ma jkunx gie pprezentat rikors għal rikonossiment tas-sentenza qabel.

3) L-Artikolu 31(1) tar-Regolament Nru 2201/2003, fejn dan jipprovi li la l-persuna li kontrihja qed jintalab l-infurzar u lanqas il-minuri ma jistgħu, f'dan l-istadju tal-proċeduri, jipprezentaw osservazzjonijiet, mhuwiex applikabbli għal proċedura ta' nuqqas ta' rikonossiment ta' deċiżjoni ġudizzjarja, magħmula mingħajr ma jkun tressaq rikors għal rikonossiment qabel fir-rigward ta' l-istess deċiżjoni. F'tali sitwazzjoni, il-konvenut, li jkun qed jitlob ir-ikonossiment, jista' jipprezenta osservazzjonijiet.

(¹) ĠU C 171, 5.7.2008.

Appell ipprezentat fit-22 ta' Mejju 2008 minn Philippe Guigard kontra s-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza (It-Tielet Awla) mogħtija fil-11 ta' Marzu 2008 fil-Kawża T-301/05, Guigard vs Il-Kummissjoni

(Kawża C-214/08 P)

(2008/C 223/31)

Lingwa tal-kawża: Il-Franċiż

Partijiet

Appellant: Philippe Guigard (rappreżentanti: S. Rodrigues u C. Bernard-Glanz, avukati)

Appellata: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej